

Apéro d'atatoire

Lundi 13 novembre

La Faille du Bosphore

Entretien avec une traductrice littéraire

Traductrice de l'hébreu, **Rosie Pinhas-Delpuech** se raconte dans un livre d'entretien avec **Maxime Maillard**. Lors de cette soirée, elle évoquera les spécificités de l'hébreu moderne et révélera comment les suites de Bach lui ont offert les clefs pour traduire en français «la phrase-monde» de Yaakov Shabtai

20h00 – Sens'Egoux – CTL

Lundi 20 novembre

Les Nuits Jaunes

Sabrina Paladino, autrice de *Bienne*, est allée à la rencontre des travailleuses du sexe. Son travail d'écriture est un cheminement de trois années au sein du milieu de la prostitution, et l'amène à déconstruire les morales et les certitudes d'une éducation. *Les Nuits jaunes* raconte la descente de Chiara dans le milieu de la prostitution après sa découverte choc de Grisélidis Réal, la «prostituée au grand cœur»

18h30 – Galerie YD – SP



Lundi 27 novembre

Freud, les démons

A l'occasion des représentations au Théâtre du Passage, de *Freud, les démons*, première pièce de **Metin Arditi**, l'écrivain suisse d'origine turque, et le metteur en scène, **François Marin** échangeront sur l'écriture et le théâtre

18h30 – Petite Salle au Théâtre du Passage – Cie Marin, LdM, TdP

Lundi 4 décembre

Fusil

Café littéraire

Le premier roman d'**Odile Cornuz** traite de manière originale et frontale le problème du couple en crise. Les objets sont emblématiques des rapports de force et de propriété que génère inévitablement l'union de deux êtres, tout particulièrement à l'instant de leur séparation

18h30 – BPUN – AENJ, BPUN, SLC



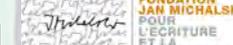
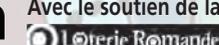
Lundi 11 décembre

Hans Christian Andersen dans le canton de Neuchâtel

Le célèbre écrivain est de retour dans le canton de Neuchâtel... Il nous parlera de la région et nous entendrons quelques-unes de ses histoires, connues ou moins connues, destinées à tous, de 17 à 97 ans... Par **Josette Huguenin, Danièle Neuenchwander, Claire Bärtschi-Flohr** et **Daniel Galataud**

18h30 – Union commerciale – MDA, La Louvrée

Illustration: Jean-Daniel Stampfli
Impression: Imprimerie Bailod, 2022 Bevaix



Informations et recommandations:

- www.leslundisdesmots.ch
- Certains des lieux étant des caves, habillez-vous chaudement!
- Afin de soutenir le mouvement des *Lundis des Mots*, devenez membre des Amis des lundis en vous inscrivant sur notre site ou en envoyant vos noms et adresse à *Amis des lundis*, CP 1615, 2001 Neuchâtel.
Dons à CCP 20-136-4, IBAN: CH16 0076 6000 1038 0541 0



Lieux des manifestations à Neuchâtel: Association Sens'Egoux, rue de la Côte 2a, bus 109 Esplanade du Mail – Atelier des Carrels, rue des Carrels 11c, Peseux, bus 101 les Carrels – Bibliomonde, Rue de la Treille 5 – BPUN, Bibliothèque publique de Neuchâtel, Place Numa-Droz 3 – Cloître de la Collégiale – Club 44, rue de la Serre 64, La Chaux-de-Fonds – Galerie YD, Rue Fleury 6 – Petite Salle au Théâtre du Passage, Pass. Maximilien-de-Meuron 4 – Union commerciale, Rue du Coq-d'Inde 24

Associations participantes: ADN: Association Danse Neuchâtel – AENJ: Association des Ecrivains Neuchâtois et Jurassiens – BFH: Haute Ecole des Arts de Berne – BPUN: Bibliothèque publique de Neuchâtel – CdT: Les Chemins de Traverse – Cie Marin: Compagnie Marin – Club 44 – COSM: Service de la cohésion multiculturelle – CTL: Centre de traduction littéraire de Lausanne – EA: Éditions Alphil – GenPhil: Groupe neuchâtois de la Société romande de philosophie – LdM: Les Lundis des Mots – MDA: Mouvements des aînés, La Louvrée – SLC: Société du livre contemporain – TdP: Théâtre du Passage – U3A: Université du troisième âge

JL: Julien Rapp – MS: Mario Sancho – MM: Michel Molinari – SP: Sabrina Paladino – PN: Pascal Nordmann

Automne 23

www.leslundisdesmots.ch

Tous les Lundis à Neuchâtel

Entrée libre

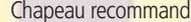
leslundisdes MOTS



Lundi 4 septembre

Des Anges et des Farceurs

Branch, mime exceptionnel, avec **Bouduban** et son violoncelle, forment un trio surréaliste. Les deux compères explosent sur les planches. Ils font défiler les personnages dans une déferlante d'éclats de rire. Dès 7 ans

18h30 – Cloître de la Collégiale – LdM 

Lundi 11 septembre

Les Guetteurs II/III, la certitude

Pascal Nordmann raconte la vie d'une famille dont la vocation est d'écouter les bruits que fait le monde en tournant. La famille grandit, se développe. Derrière cet ouvrage se cache un scandale mais ça, ce n'est pas vraiment nouveau...

18h30 – Galerie YD – PN

Lundi 18 septembre

Aristote en Arménie

Valentina Calzolari (UniGE) nous parlera des routes de la philosophie grecque en Arménie dans le contexte plus général de la circulation des idées dans l'Antiquité tardive. Elle montrera le rôle des anciens traducteurs arméniens, passeurs de culture entre fidélité à la tradition grecque et innovation

18h30 – Union commerciale – GenPhil

Lundi 25 septembre

L'aventure du livre: éditer dans l'Arc jurassien

Maillon essentiel de la chaîne du livre, l'éditeur reste une figure de l'ombre dont le travail est souvent méconnu. Mais comment fonctionne une maison d'édition de nos jours? Quel est le parcours d'un livre, entre la réception d'un manuscrit et la promotion d'un livre achevé? Rencontre avec **Alain Cortat** directeur des Éditions Alphil et **Anne-Caroline Le Coultre**, directrice adjointe

18h30 – Union commerciale – EA



Lundi 16 octobre

Mon pays mes livres: Arménie

Avec **Alina Mnatsakanian**, plasticienne dont les œuvres sont profondément ancrées dans l'histoire et la langue arménienne et **Anna Aznaour**, journaliste, secrétaire générale de l'Association de la presse étrangère en Suisse. Elles partageront leurs expériences personnelles avec la langue arménienne et la littérature de leur pays

18h30 – Bibliomonde – LdM

Lundi 23 octobre

Plateau de lecture «Dire la respiration»

Les **Chemins de Traverse** invitent un Plateau de lecture autour d'un élément vital, la respiration. Et comme nous serons dans un atelier de musique, les mots se mêleront bien sûr aux notes

18h30 – Atelier des Carrels, Peseux – CdeT

LES CHEMINS DE TRAVERSE

Attention MARDI 24 OCTOBRE

1841-2023

Giselle ne meurt jamais!

Plongée dans les métamorphoses d'un des plus grands ballets romantiques, dont le succès immédiat a suscité une diffusion européenne puis américaine, Giselle a longtemps été oubliée à Paris, avant son retour sous l'impulsion des ballets russes en 1910. Ce personnage éponyme est devenu un mythe. **Florence Poudru**, professeure d'histoire de la danse a publié de nombreux ouvrages, textes sur les chorégraphes américains du XX^e siècle, les femmes créatrices et les spectacles des casinos.

En lien avec cette conférence: spectacle Giselle... de François Gremaud au Théâtre du Passage le 29.10 à 17 h.

Coaccueil Club 44 & ADN – Danse Neuchâtel, en collaboration avec Les Lundis des Mots et l'U3a. **Sur réservation unique-ment: info@danse-neuchatel.ch/+41 79 643 95 32**

20h15 – Club 44, La Chaux-de-Fonds – ADN, Club 44, U3a, LdM



Lundi 30 octobre

Bernard Reichel, Créer, le souffle intime

Né à Neuchâtel en 1901, il a suivi une formation à La Chaux-de-Fonds avec Charles Fallier. Enseignant à l'Institut Jaques-Dalcroze et au Conservatoire de Genève, il a composé plus de 650 œuvres. Plonger dans le destin de Bernard Reichel, c'est découvrir un homme profond, facétieux et inventif. Un artiste vibrant, en constante recherche de sa vérité intérieure. Présenté par **Julien Rapp**

18h30 – Union commerciale – JR

Transparences, poésie et guitare

C'est la tentative de dévoiler et transmettre notre ressenti à la lecture de ce que cachent les mots de Fernando Pessoa. De la même manière qu'un tonneau peut contenir l'essence du goût et des arômes d'un certain élixir de vie, la malle découverte chez Fernando Pessoa après sa mort possédait un concentré de l'infinité d'états d'âme de l'immense poète. Poèmes en musique, voix: **Mario Sancho** et guitare: **Michel Molinari**

20h00 – Galerie YD – MS, MM

Lundi 6 novembre

Lecture etc./usw. Lektüre

L'atelier littérature du Master Contemporary Art Practice (Haute Ecole des Arts de Berne) présente des extraits de textes en cours de création, achevés, rejetés et déterrés, chatoyants, bizarres, dévots, insolents... La lecture se fera en français et, peut-être, aussi dans d'autres langues

18h30 – Galerie YD – BFH

Lundi 13 novembre

La traduction des interprètes communautaires et sa particularité

La particularité des interprètes communautaires c'est de traduire (interpréter) les paroles sous forme de Triologue, avec **Alexandra Mironova**, **Sarai Kohler** et **Ljilja-Lilly Tofilovska**. Leur travail sera présenté par des jeux de rôle. Le service de la cohésion multiculturelle (COSM) met à disposition une liste comprenant plus d'une centaine d'interprètes/ traducteur-trice-s en 53 langues

18h30 – Sens'Egax – COSM

